

Regulation to amend the Regulation respecting environmental impact assessment and review

Environment Quality Act
(R.S.Q., c. Q-2, s. 31.9, 1st par., subpar. a)

1. The Regulation respecting environmental impact assessment and review (R.R.Q., 1981, c. Q-2, r. 9), amended by the Regulations made by Orders in Council 1002-85 dated 29 May 1985, 879-88 dated 8 June 1988, 586-92 dated 15 April 1992, 1529-93 dated 3 November 1993 and 101-96 dated 24 January 1996, is further amended by inserting the following after the second paragraph of section 2:

“The projects listed in subparagraphs *a* and *b* of this section do not include wildlife development projects prepared with a view to conserving the biodiversity of a site, except if they must be carried out, wholly or partially, with dredged sediments not originating at the site.”.

2. The provisions of section 1 of this Regulation also apply to any wildlife development project already presented to the Minister for which the impact assessment statement was not made public, pursuant to section 31.3 of the Environment Quality Act (R.S.Q., c. Q-2), before (*enter the date of coming into force of this Regulation*).

3. This Regulation applies in particular to immovables comprised in reserved areas and agricultural zones established in accordance with the Act to preserve agricultural land (R.S.Q., c. P-41.1).

4. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1432

Draft Regulation

General and Vocational Colleges Act
(R.S.Q., c. C-29; 1996, c. 79)

Tuition fees and special fees payable

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation respecting the tuition fees and special fees which a general and vocational college must charge, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to fix the special fees that a general and vocational college must charge when a full-time student fails more than one course in his last term of a program of college studies. The draft Regulation also provides for the cases in which a failed course must be disregarded in that respect. The tuition fees payable by a part-time student are also included in the Regulation.

To date, study of the matter has revealed no impact on businesses.

Further information may be obtained by contacting Mr. Pierre Malouin, Director of the Direction du financement et de l'équipement, Enseignement supérieur, ministère de l'Éducation, 1035, rue De La Chevrotière, 17^e étage, Québec (Québec), G1R 5A5; tel.:(418) 646-4533.

Any interested person having comments to make is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of Education, 1035, rue De La Chevrotière, 16^e étage, Québec (Québec), G1R 5A5.

PAULINE MAROIS,
Minister of Education

Regulation respecting the tuition fees and special fees which a general and vocational college must charge

General and Vocational Colleges Act
(R.S.Q., c. C-29, s. 24.4; 1996, c. 79, s. 14)

DIVISION I STATUS OF STUDENT

1. For the purposes of section 24 of the Act, a full-time student is

(1) a student who registers for less than 4 courses in a program of college studies leading to a diploma of college studies or for courses totalling less than 180 periods of instruction in such a program and who has a maximum of 3 courses remaining to complete the training prescribed by the program; or

(2) a student who has a major functional deficiency within the meaning of the Regulation respecting financial assistance for students, made by Order in Council 844-90 dated 20 June 1990, and who, for that reason, is in a program of college studies on a part-time basis within the meaning of the Act respecting financial assistance for students (R.S.Q., c. A-13.3).

DIVISION II SPECIAL FEES

2. The special fees payable under section 24.1 of the Act are \$2.00 per period of instruction for each course counted as a failure, except for the first one.

Where such courses are not of the same duration, the course which must be disregarded for the purposes of calculation is the one comprising the greatest number of periods of instruction.

3. For the purposes of section 24.1 of the Act, a student's failures shall be disregarded where he demonstrates with supporting documents that, during the term governed by this section, he could not pursue full-time studies for a serious reason such as illness or the death of his spouse or a member of his family, or could not attend the courses he was registered for or sit the required examinations because he was incapacitated for more than one month.

4. The special fees collected by a college shall be reimbursed where the student ceases courses on a full-time basis because he withdrew from a course not later than on the date determined by the Minister of Education, pursuant to section 29 of the College Education Regulations made by Order in Council 1006-93 dated 14 July 1993 as amended.

DIVISION III TUITION FEES

5. The tuition fees payable under section 24.2 of the Act are \$2.00 per period of instruction.

6. The tuition fees collected for a course in a program of college studies shall be reimbursed in full where a student withdraws from the course not later than on the date determined under section 4.

DIVISION IV PENALTIES

7. A student who fails to pay all or part of the fees payable under sections 2 and 5 or who delays payment thereof shall not be awarded credits for any of the courses for which he was registered for as long as the failure to pay or delayed payment persists.

DIVISION V FINAL

8. This Regulation replaces the Regulation respecting the tuition fees which a general and vocational college must charge, made by Order in Council 1007-93 dated 14 July 1993.

9. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*, except for Division II will come into force only for the second term of the 1997-1998 academic year.

1431

Draft Regulation

An Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry (R.S.Q., c. R-20)

Vocational Training of Manpower in the Construction Industry — Regulation Issuance of Competency Certificates — Regulation Hiring and Mobility of Employees in the Construction Industry — Regulation

Notice is hereby given, in accordance with sections 10, 12 and 13 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the "Regulation to Amend the Regulation respecting the Vocational Training of Manpower in the Construction Industry, the Regulation respecting the Issuance of Competency Certificates and the Regulation respecting the Hiring and Mobility of Employees in the Construction Industry", enacted by the Commission de la construction du Québec, the text of which appears below, may be submitted to the Government for approval upon the expiry of a 15-day period beginning on the date on which this draft regulation is published.

Due to the fact that the notice of repeal of the Decree respecting the flat glass industry has already been published in Part II of the *Gazette Officielle du Québec* of 12 March 1997, it is urgent that the 45-day period provided for in Section 11 of the Regulations Act be reduced to 15 days for this draft regulation, so that the employees in question may obtain the issuance of a competency certificate at the time the said decree is repealed; indeed, the repeal of that decree will have the effect of subjecting to the Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry (R.S.Q., c. R-20) setting and installing flat glass on a construction site.

The purpose of this Draft Regulation is to provide for the integration to the construction industry of the employees who perform work pertaining to the flat glass industry; it provides for the issuance of competency certificates to persons who were qualified under the rules applicable to the flat glass industry, and for the